



Број: 17-14-1-1880-2/18  
Сарајево, 14. мај 2018. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ  
- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ  
- ДОМ НАРОДА**

BOSNA I HERCEGOVINA			
PARLAMENTARNA SKUPSTINA BOSNE I HERCEGOVINE			
SARAJEVO			
PRIMLJENO: 16.05.2018			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Eroj priloga
01/02	05-2	1154/18	

**Предмет: Сагласност за ратификацију меморандума, тражи се**

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

**Меморандум о разумијевању и сарадњи у области младих између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Државе Катар. Меморандум је потписао др Адил Османовић, министар цивилних послова БиХ, 19. фебруара 2018. године у Дохи.**

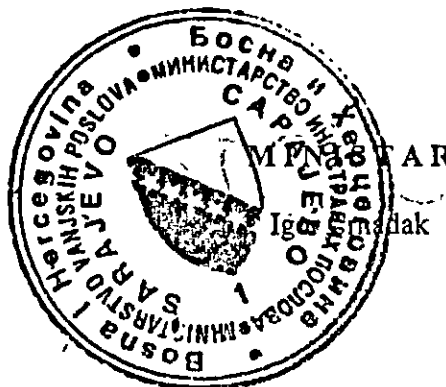
Будући да је Министарство цивилних послова БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог меморандума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

**ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР**

**Борис Буха**





**MEMORANDUM O RAZUMIJEVANJU I SURADNJI U PODRUČJU MLADIH  
IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE I  
VLADE DRŽAVE KATAR**

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine, kojeg zastupa Ministarstvo civilnih poslova BiH i  
Vlada Države Katar, koju zastupa Ministarstvo kulture i sporta,  
u daljnjem tekstu "Strane",

Prepoznavši zajednički interes za pružanje potpore odnosima u području suradnje između  
njihove dvije zemlje,

Želeći razviti pomenute odnose u kontekstu rada sa mladima, i  
Uzimajući u obzir zakone i propise koji su na snazi u obje zemlje.

Su dogovorile surađivati kako slijedi:

**Članak 1.**

Strane potiču i podržavaju sve napore za suradnju između ustanova i centara za mlade u obje  
zemlje.

**Članak 2.**

**Područja suradnje**

Strane nastoje promovirati uzajamnu suradnju u sektoru mladih na sljedeće načine:

1. Razmjenom informacija, studija i istraživanja o radu sa mladima;
2. Uzajamnim posjetima izaslanstava mladih kako bi se ostvarila daljnja suradnja i  
ustpostavili uzajamni kontakti;
3. Uzajamnim posjetima službenika koji rade u području mladih u obje zemlje;
4. Suradnjom u drugim područjima koje doprinose radu sa mladima, kao što su: kampovi  
za rad sa mladima, namjenski centri za mlade, volonterski rad, znanstveni klubovi i  
područja umjetničkih i kulturnih inovacija mladih;
5. Razmjenom pozivnica za međunarodne događaje za mlade koji se održavaju u obje  
zemlje; i
6. Drugim načinima suradnje koje Strane usuglase.

### **Članak 3.**

Strane nastoje podržavati uzajamnu suradnju u sektoru mladih na sljedeće načine:

1. Koordinacijom stavova na međunarodnim konferencijama i forumima;
2. Razmjenom dokumenata i studija objavljenih na konferencijama i sastancima na temu mladih u obje zemlje;
3. Organiziranje zajedničkih radionica za mlade u obje zemlje; i
4. Suradnjom kod planiranja raznih omladinskih programa.

### **Članak 4.**

Strane uspostavljaju Zajednički odbor koji će preuzeti sljedeće zadatke:

1. Izrada nacrtu Programa za provedbu ovog memoranduma, i
2. Predlaganje drugih područja suradnje.

Dva predsjedatelja Zajedničkog odbora potpisuju sve dokumente koji nastanu na temelju ovog memoranduma.

Strane se dogovaraju, u pisanom obliku i putem diplomatskih kanala, o svim detaljima koji se odnose na broj članova Zajedničkog odbora i datumu i mjestu njegovih sastanaka.

### **Članak 5.**

Svaka Strana samostalno snosi troškove putovanja, hrane i smješta svojih izaslanstava. Strana domaćina, po potrebi, pomaže kod osiguravanja lokalnog prijevoza unutar zemlje domaćina i lječničke pomoći u žurnim slučajevima, izuzev ako se strane drugačije dogovore.

### **Članak 6.**

Posjeti zvaničnih izaslanstava za razvoj suradnje u području mladih između dvije zemlje bit će organizirane na temelju zvaničnih pozivnica i sukladno postojećim zakonima obje zemlje.

### **Članak 7.**

Ovaj memorandum provodi Ministarstvo civilnih poslova Bosne i Hercegovine i Ministarstvo kulture i sporta Vlade Države Katar uz suglasnost nadležnih institucija za pitanja mladih u Bosni i Hercegovini.

### **Članak 8.**

Svi sporovi koji nastanu između Strana u svezi provedbe ili tumačenja ovog memoranduma rješavaju se prijateljski konzultacijama i suradnjom između Strana.

#### **Članak 9.**

Bilo koja Strana može u pisanom obliku putem diplomatskih kanala zatražiti izmjene i dopune ovog memoranduma. Takve izmjene i dopune stupaju na snagu prema istim zakonskim postupcima propisanim u članku (10) ovog memoranduma.

#### **Članak 10.**

Ovaj memorandum stupa na snagu od datuma kada svaka Strana od druge primi posljednju obavijest, putem diplomatskih kanala, kojim se potvrđuje završetak internih zakonskih postupaka za stupanje na snagu ovog memoranduma u obje zemlje, i ostaje na snazi (4) četiri godine i automatski se obnavlja na isto razdoblje ili razdoblja, izuzev ako jedna od Strana obavijesti drugu Stranu, pisanim putem kroz diplomatske kanale, o svojoj namjeri da izmijeni ili otkáže ovaj memorandum, najkasnije šest (6) mjeseci prije otkazivanja.

Takvo otkazivanje ne utječe na događaje, programe i aktivnosti planirane prije njihovoga završetka u okviru ovog memoranduma.

Sačinjen i potpisan u Dohi, dana 19. veljače 2018.godine u dva istovjetna primjerka na arapskom jeziku, službenim jezicima Bosne i Hercegovine (bosanskom, hrvatskom i srpskom), i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju razlika u tumačenju, tekst na engleskom je mjerodavan.

**U ime Vijeća**  
**ministara Bosne i Hercegovine**  
**dr. sci. Adil Osmanović,**  
**ministar civilnih poslova**

**U ime Vlade Države**  
**Katar**  
**Saleh bin Ghanem El Ali,**  
**ministar kulture i sporta**